Neues aus dem Bundeshaus = Nouvelles du Palais fédéral

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association Suisse des Electriciens, de l'Association des Entreprises électriques suisses**

Band (Jahr): **72 (1981)**

Heft 16

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Sachgerechte Beseitigung von Abfällen mit polychlorierten Biphenylen (PCB)

Das Bundesamt für Gesundheitswesen hat im Zusammenhang mit den zu treffenden Massnahmen zur Vermeidung von Umweltverschmutzungen durch PCB-Abfälle Richtlinien über die sachgerechte Beseitigung solcher Abfälle erstellt. Nachfolgend sind die wesentlichen Informationen des Bundesamtes wiedergegeben. Damit zusammenhängende Fragen können schriftlich oder telefonisch (Telefon 031/619644) an das Bundesamt für Gesundheitswesen in Bern gerichtet werden, wo auch Dokumentationsmaterial angefordert werden kann.

In der Schweiz dürfen aufgrund von Art. 9 der Verbotsverordnung zum Giftgesetz polychlorierte Biphenyle (PCB) nur noch in elektrischen Kondensatoren und Transformatoren verwendet werden. Diese künstlich hergestellten Stoffe der Giftklasse 1 sind für die Umwelt sehr gefährlich. Sie lassen sich unter natürlichen Bedingungen praktisch nicht abbauen. In gewöhnlichen Kehrichtverbrennungsanlagen werden sie beinahe unverändert durch den Kamin ausgestossen. Deshalb wurden in der Schweiz vor kurzem Massnahmen verwirklicht, welche die Umweltverschmutzung durch PCB vermindern und die sachgerechte Beseitigung von PCB-Abfällen sicherstellen sollen.

Es geht darum, dass keine Geräte, die PCB enthalten, versehentlich dem Altmetallhandel übergeben werden oder in die Abfälle gelangen. Dieses Ziel ist nur zu erreichen, wenn alle Besitzer, Elektroinstallateure und Elektrizitätswerke die Vorkehrungen kennen, die für den Gesundheitsschutz und zum Schutz der Umwelt vor PCB nötig sind. Im wesentlichen handelt es sich um folgendes:

Kennzeichnung von Apparaten

Leistungskondensatoren und Transformatoren, welche PCB enthalten, werden seit 1980 von den Herstellern mit einer einheitlichen Warnbeschriftung versehen. Unbeschriftete PCB-Transformatoren sind vom Besitzer nachträglich mit dem Warnschild zu versehen. PCB-freie Kondensatoren sollten eine Aufschrift tragen, welche das verwendete Imprägniermittel (Dielektrikum) angibt, weil dadurch bei der späteren Ausserbetriebnahme des Geräts dessen kostengünstigere Beseitigung möglich wird. Alle nicht gekennzeichneten Kondensatoren gelten nämlich nach dem Gebrauch als PCB-Abfall.

Zentrale Annahmestelle für PCB-Abfall

PCB, PCB-haltige Abfälle und PCB-Kondensatoren, die nicht mehr gebraucht werden, sind der Entgiftungszentrale Fairtec AG, 5300 Turgi, Telefon 056/283866, zur Beseitigung zu übergeben. Kondensatoren ohne Warnschild gelten als PCB-Kondensatoren, solange das Gegenteil nicht erwiesen ist. Flüssige PCB können in der Regel auch dem Lieferanten zurückgegeben werden, der sie dem Hersteller zur Vernichtung abgeben kann. Angaben über Transport und Verpackung sind bei der Fairtec AG oder beim PCB-Lieferanten einzuholen.

PCB-Kleinkondensatoren mit einem Gewicht von weniger als 1 kg tragen in den seltensten Fällen eine Warnbeschriftung. Defekte und nicht mehr gebrauchte Geräte dieser Art gelten deshalb ebenfalls als PCB-Abfall. Kleinkondensatoren können auch den kantonalen Giftsammelstellen übergeben werden. Wie bei den anderen Industrieabfällen entstehen bei der Beseitigung von PCB-Abfällen Kosten, die verrechnet werden müssen.

Bestandeskontrolle für PCB-Transformatoren

Sämtliche in Betrieb stehenden PCB-Transformatoren sind dem Bundesamt für Gesundheitswesen zu melden. Die Meldung sollte den Standort, das Baujahr, die Leistung oder den PCB-Gehalt des Geräts enthalten.

Diese Bestandeskontrolle wird zuhanden der Feuerwehr, der kantonalen Gewässerschutzämter und der kantonalen Laboratorien geführt. Damit sollen PCB-Verluste an die Umwelt bei grossen Schadenereignissen möglichst verhindert werden. Bei Lecks oder Unfällen ist gleich vorzugehen wie bei Ölunfällen. Das aufgefangene Material darf allerdings nur an die Fairtec AG abgegeben werden. Das kantonale Laboratorium und das kantonale Gewässerschutzamt sollten bei grösseren Schadenereignissen mit PCB beigezogen werden.

Elimination correcte des déchets contenant des biphényles polychlorés (PCB)

Afin d'éviter la pollution de l'environnement, l'Office fédéral de la santé publique a publié des directives concernant l'élimination correcte des déchets contenant des biphényles polychlorés. Ces directives sont pour l'essentiel reproduites ci-après. D'éventuelles informations complémentaires à ce sujet, ainsi que de la documentation, peuvent être demandées à l'office fédéral mentionné, par écrit ou par téléphone (031/619644).

L'emploi des biphényles polychlorés est interdit en Suisse, hormis dans les condensateurs et les transformateurs électriques, ceci en vertu de l'article 9 de l'ordonnance sur l'interdiction de substances toxiques. Les PCB sont des substances synthétiques, rangées en classe de toxicité 1. Ils sont très dangereux pour l'environnement, car ils sont quasi indestructibles dans la nature. Dans les usines d'incinération ordinaires, les PCB sont évacués par la cheminée pour ainsi dire sans subir de grandes modifications. C'est la raison pour laquelle des mesures ont été prises récemment dans notre pays, qui visent à réduire la pollution de l'environnement par les PCB et à assurer l'élimination correcte des déchets contenant des PCB.

Aucun appareil contenant des PCB ne doit donc être mis à la feraille ou aux ordures ménagères. Il faut pour cela que tous les propriétaires de ce genre d'appareils, installateurs-électriciens et entreprises d'électricité soient informés des mesures qui ont été prises pour protéger la santé et l'environnement contre les PCB. Il s'agit pour l'essentiel des mesures suivantes:

Caractérisation des appareils

Depuis 1980, les fabricants de condensateurs à haute puissance et de transformateurs contenant des PCB munissent ces appareils d'une mise en garde uniformisée. Les transformateurs déjà installés doivent être munis de cette mise en garde par le propriétaire. Sur les condensateurs qui ne contiennent pas de PCB devrait figurer l'indication de l'agent d'imprégnation (diélectricum) utilisé, ceci afin de permettre d'éliminer à moindres frais les appareils usagés. Tous les condensateurs non caractérisés sont en effet réputés contenir des PCB.

Centre de ramassage des déchets de PCB

Les PCB, les déchets contenant des PCB et les condensateurs usagés contenant des PCB doivent être envoyés au centre de détoxication Fairtec SA, 5300 Turgi, tél. 056/283866, qui se charge de les éliminer. Les condensateurs non munis de mise en garde sont réputés contenir des PCB, jusqu'à preuve du contraire. En règle générale, les PCB liquides peuvent aussi être rendus au fournisseur, lequel à son tour peut les rendre au fabricant pour les éliminer. On peut se renseigner sur le transport et l'emballage des PCB auprès de Fairtec SA ou du fournisseur.

Les petits condensateurs contenant des PCB, d'un poids inférieur à 1 kg, sont très rarement munis d'une mise en garde. Les appareils de ce type, défectueux ou hors d'usage, sont également considérés comme déchets contenant des PCB. Ils peuvent aussi être remis aux centres cantonaux de ramassage des toxiques. Comme pour tous les déchets industriels, l'élimination des déchets contenant des PCB occasionne des frais qui sont facturés.

Répertoire des transformateurs contenant des PCB

Tous les transformateurs contenant des PCB en exploitation doivent être annoncés à l'Office fédéral de la santé publique, avec l'indication du lieu, de l'année de construction, de la puissance ou de la quantité de PCB qu'ils contiennent.

Ce répertoire est établi à l'intention des services du feu, des offices cantonaux de la protection des eaux et des laboratoires cantonaux. Il devrait contribuer à empêcher dans la mesure du possible les fuites de PCB dans l'environnement en cas d'accident grave. En cas de fuite ou d'accident, il faut procéder de la même manière qu'en cas d'accident avec du mazout. Le liquide récupéré doit cependant être expédié à Fairtec SA. En cas d'accident important avec des PCB, il y a lieu d'aviser le laboratoire cantonal et l'office cantonal de la protection des eaux.